

Среща на двама
министри

стр. 2

Онлайн сесия на
Националния съвет

Аниматори от
Босилеград участваха в
Международния фестивал
„Арлекин” във Варна

стр. 5

Ново Братство

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ

ISSN 2466-4707



novo.bratstvo.rs

ГОДИНА V • БРОЙ 111 • 9 юли 2021 година • Безплатен екземпляр • Основател: НАЦИОНАЛЕН СЪВЕТ НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ



стр. 4

Подготовки за XI-ия Международен фолклорен фестивал „Босилеградско крайще пее и танцува”

Уважаеми читатели,
Заетите в редакцията на "Ново Братство" излизат в годишен отпуск. Следващия брой на вестника очаквайте към края на месец август. Пожелаваме ви хубаво лято!



Безплатно
измерване
на костна
плътност при
жените

стр. 3

Стигна асфалт

стр. 3

Изчистени църквата
и местността около
нея

стр. 6

ИНТЕГРИРА МУЛТИКУЛТУРАЛНОТО РАЗВИТИЕ МЕЖДУ СЪРБИЯ И БЪЛГАРИЯ

Портал
far.rs

FAR

MULTIMEDIJALNI INTERNET PORTAL
NA BUGARSKOM I SRPSKOM JEZIKU



ФАР

MULTIMEDIJEN PORTAL
NA BULGARSKI I SRBSKI JEZIK



В Цариброд

Среща на двама министри

Министрите на стопанството на Сърбия и на България Анджелка Атанаскович и Кирил Петков се срещнаха тези дни в Цариброд и говориха за интензифицирането на икономическите отношения между двете страни и евентуалното откриване на фирми в града, който им бе домакин.

Заседанието се проведе в Конференцната зала в рамките на спортната зала в СЦ „Парк“, а присъстваха кметът на Царибродска община д-р Владица Димитров, посланикът на Сърбия в София Желко Йович, посланикът на България в Белград Петко Дойков, генералният консул на България в Ниш Димитър Цанев и др.

След заседанието министрите се обърнаха към журналистите. Анджелка Атанаскович сподели, че тя и колегатата й Петков са имали задачата да се срещнат и разговарят по конкретни теми след срещата на президентите Александър Вучич и Румен Радев, която се проведе също в Цариброд преди няколко седмици. Атанаскович добави: „Проведохме твърде обемисто и конкретно заседание, на което обсъдихме конкретни задачи и конкретни договори. Получихме информация от „Свободна зона Пирот“, че три фирми от България са започнали откриването на цехове, което представлява един конкретен сигнал, че мръднахме от мъртвата точка и че за

хората от граничната зона се разкриват по-добро бъдеще и възможности тук да работят и живеят. Ние правим всичко по силите ни да открием възможно повече фирми, съответно възможно повече трудови места. За 15-ина дни ще проведем онлайн заседание, по време на което ще говорим с представители на фирми от Сърбия и България и ще опитаем да ги свържем. През септември ще проведем още едно заседание, на което ще видим конкретните резултати не само за Цариброд, но и за цялата гранична зона с България.“

Кирил Петков най-напред благодари на колежката си на прагматичния подход, благодарение на който по максимално бърз начин ще се стигне до резултати, съответно до реални инвестиции в тази част на Сърбия. „Трябва да размисляме за общите търговски и инвестиционни възможности на двете страни, но и да можем да се похвалим реално, като посочим конкретните названия на фирмите, които ще се открият, както и с проектите, които ще се реализират до края на годината. Вижда се какво се получава, когато един колега от държавния сектор е работил години наред в сферата на бизнеса. Това, което и двамата ни мотивира, са именно конкретните резултати, които целим да осъществим.“

Б. Димитров

Онлайн сесия на Националния съвет

Александра Димитрова е нов и.д. директор на Нова Радио телевизия Босилеград.

Националният съвет на българското национално малцинство в Сърбия на проведеното си онлайн заседание на 1-ви юли т.г. назначи нов и.д. директор на Нова Радио телевизия Босилеград и прие решение за парични възнаграждения на първенците на випуска в основните и средните училища в които се изучава български език.

Председателят на Националния съвет Стефан Стойков каза, че за нов и.д. директор на Нова Радио телевизия Босилеград за срок от 6 месеца е назначена Александра Димитрова, досегашен главен и отговорен редактор на НРТ Босилеград, която и занапред ще заема и този пост.

Мандатът на досегашният и.д. директор Игор Йовановски, който бе на този пост от откриването на медията през 2016 г., изтече на 30 юни.

Стойков посочи и че НС е взел решение за награждаване на първенците на випуска в основните училища „Христо Ботев“ в Цариброд, „Георги Димитров“ в Босилеград, „Братство“ в с. Звонци, „Свети Сава“ в с. Божица и „Иво Лола Рибар“ в с. Клисурса, както и най-успешните ученици на випуска в босилеградската Гимназия и в Гимназията „Св. св. Кирил и Методий“ в Цариброд. На първенците на випуска в основните училища ще бъдат връчени парични награди на стойност от 10 хиляди динара, а на най-успешните зрелостници в гимназиите по 12 хиляди динара.

П.Д.Р.

Присъединяване на България към еврозоната

България потвърди първоначалната си цел за въвеждане на еврото от началото на 2024 г., с план процесът да премине без преходен период, а датата на приемане на еврото да съвпада с въвеждането му като официална разплащателна единица. Индикативна дата за членство във валутния съюз се запазва 1 януари 2024. Освен България и Хърватия се вече присъедини към Механизма на обменните курсове, който е още известен и като чакалнята на еврозоната и към Банковия съюз. Това стана ясно от съобщението на Европейската централна банка във Франкфурт.

По искане на българските власти финансовите министри на държавите-членки на еврозоната от Европейския съюз, председателят на Европейската централна банка и финансовите министри и управителите на централните банки на Дания и България решиха по взаимно съгласие да включат българския лев в Механизма на обменни курсове (ERM II). Решението е взето и с участието на Европейската комисия и след консултации с Икономическия и финансов комитет. Определен е централният курс на българския лев да бъде 1 евро=1,95583 лева.

След внимателна оценка на целесъобразността и устойчивостта на валутния борд на България, беше прието, че България се присъединява към механизма на валутния курс със съществуващото си споразумение за валутен борд, като едностранно задължение, като по този начин няма допълнителни задължения по ЕЦБ.

Споразумението за участие на лева в ERM II се основава на ангажимента на България да се присъедини едновременно към банковия съюз и ERM II и на изпълнението от българските власти

на набор от мерки, описани в писмото им за намерение от дата 29 юни 2018 г., които са изключително важни за плавен преход към и участие в ERM II.

Българските власти поеха ангажимент да прилагат конкретни политически мерки по отношение на небанковия финансов сектор, държавните предприятия, рамката на несъстоятелността и рамката за борба с изпирането на пари.

България ще продължи да прилага мащабните реформи, проведени в съдебната система и в борбата с корупцията и организираната престъпност в България, предвид тяхното значение за стабилността и целостта на финансовата система.

Управителният съвет на Европейската централна банка (ЕЦБ) прие решение за установяване на тясно сътрудничество с Българската народна банка, след като бяха изпълнени необходимите надзорни и законодателни предпоставки. Това става успоредно с включването на българския лев във валутния механизъм ERM II.

„Много се радваме да посрещнем България в единния надзорен механизъм и в семейството на банковия надзор в ЕЦБ“, заяви Андреа Енрия, председател на Надзорния съвет на ЕЦБ. „Това бележи важен етап в историята на Банковия съюз, тъй като обхващат му се разширява отвъд държавите членки на еврозоната.“

Българската народна банка ще има свой представител в Надзорния съвет на ЕЦБ, със същите права и задължения като всички останали членове, включително право на глас.

Заедно тези две стъпки подготвят условията за бъдещото членство на България в еврозоната.

С.Дж.

Нови правила за влизане в България

Влизането в България от 1 юли се извършва съобразно оценка на разпространението на Covid-19 в съответните държави по критерии и поставяне на държавите в цветови зони. Това реши министърът на здравеопазването д-р Стойчо Кацаров, съобщиха от българското Министерство на здравеопазването.

Критериите за оценка на разпространението на Covid-19 са: 14-дневна заболеваемост; седмична положителност на проведените лабораторни изследвания; ниво на изследването на държавата; идентифициране на вариант SARS-CoV-2, определен като вариант, бъдещ „безпокойство“ и липса на достатъчно информация.

Цветовите зони са: зелена, оранжева и червена.

Списъкът на държавите по цветови зони се определя на базата на инфор-

мацията, публикувана от Европейския център за превенция и контрол на заболяванията (ECDC) – за държавите членки на Европейския съюз и Европейското икономическо пространство (ЕС и ЕИП), от Световната здравна организация и Центъра за контрол на заболяванията – Атланта, САЩ – за всички държави и разпространението на варианти на „безпокойство“, като при липса на данни или противоречие в данните, официална информация може да бъде събирана чрез публикуваните данни в интернет страниците на националните здравни власти.

Списъкът ще се преглежда най-малко веднъж седмично и при необходимост ще бъде обновяван в понеделник, а при влошаване на епидемичната ситуация в съответната държава може да се обновява и по-често.

С. Бойкова



В района на Висок в Царибродско и Пиротско

Стигна асфалт!

Преди броени дни завърши асфалтирането на участъци от държавния път с II А ред, номер 221 в Горни Висок на Стара планина от Болевска бара до Каменишки мост и от Каменишки мост до (съответно към) с. Славиня. Участъците са с дължина по около 3 километра, което ще рече, че общо са асфалтирани около 6 километра от посочения държавен път. Пъвият участък е в мерата на Царибродска община, а другия – в мерата на Град Пирот.

Широчината на асфалта е 6 метра. На места са изградени пропуски за атмосферни води. Работите са вършени поетапно, съответно най-напред са полагани носещите слоеве асфалт с дебелина 6 сантиметра, а след това и финалните или т. нар. износващи слоеве.

Помощник-кметът на Царибродска община Жан Цоневич обиколи мястото и пред медиите сподели удовлетворението си от факта, че този край най-сетне ще получи качествен път, който в бъдеще може да спомогне за съживяването на селата и развитието на селския туризъм.

Инвеститор на работите бе предприятието „Коридори на Сърбия“, а извършител – фирмата „Друмове А&Д“ от Пирот.

Б. Димитров



Автор на снимката: Жан Цоневич

Съвместна инициатива на Община Босилеград и „Хера Сърбия“ от Ниш

Безплатно измерване на костна плътност при жените

Въз основа на договора между общинското ръководство в Босилеград начело с кмета Владимир Захариев и гражданското сдружение „Хера Сърбия“ от Ниш, тези дни в заседателната зала в сградата на Общинската администрация в Босилеград бе проведено безплатно измерване на костната плътност, с цел превенция срещу коварните заболявания остеопороза и остеопения.

Профилактичните прегледи провеждаха лекарите специалисти по радиология от „Хера Сърбия“ Снежана Стоянович и Бранкица Тимопиевич.

Имаше голям интерес за прегледите, така че са прегледани над 70 дами, предимно на възраст между 35 и 60 години.

„Жените са по-податливи на костни

заболявания поради хормонални промени и процеса на стареене, които водят до намаляване на костната маса и спонтанни фрактури на костите“, каза д-р Снежана Стоянович и добави, че в зависимост от степента на намалената костна плътност, на пациентите е определена съответна терапия, давани са медицински съвети, а насрочвани са и контролни прегледи.

Остеопенията е състояние на намалена костна плътност, което предшества тежкото заболяване остеопороза, при което вътрешността на костите отслабва и има сериозен риск от фрактури, дори и при нормални обстоятелства. Лечението е най-добре да започне с появата на остеопения, съветват експертите.

П.Л.Р.

Стартира „XIII-ата Детска олимпийска ваканция Босилеград 2021“

В местността „Добри дол“ официално бе открита „XIII-ата Детска олимпийска ваканция Босилеград 2021“, която организират КИЦ „Босилеград“ и Олимпийски клуб „Босилеград“. „Детската олимпийска ваканция“ се финансира по програмата „Помощ за развитие“ на Министерството на външните работи на Република България.

Събитието официално бе открито от посланика на Република България в Белград Петко Дойков, който поздрави малките участници, изтъквайки, че ваканцията е пример за грижа за младото поколение не само в Босилеград, а навсякъде.

Иван Николов благодари от името на КИЦ на посланик Дойков и на родителите на децата, на които пожела едно незабравимо и ползотворно лято в духа на приятелството, взаимното уважение и стремеж към личностно усъвършенстване.

През юли и август специалистите по физическо възпитание и спорт Желко и Силвия Насеви, на лагерен принцип в две групи ще обучават около 100 деца от Босилеград и Райчиловци. Малчуганите

ще упражняват колективни спортове, лека атлетика, гимнастика, ориентирание, туризъм, подвижни игри, оказване на първа помощ. Децата ще рисуват, ще учат театрално изкуство, фотография, видеозаснемане, работа с глина, обработване на дърво, ще изучават природата, ще имат възможност да се запознаят с етнографията и селския труд и да записват обичаи, ще организират изложби и др. За всички участници са осигурени спортни пособия, екипировки и други помагала, свързани с ваканцията.

Организаторите изтъкват още, че децата ще се обучават и възпитават как да разпознават и да се противопоставят на неблагоприятните тенденции в поведението на младите хора – наркомания, асоциално поведение и криминални прояви.

„Детската олимпийска ваканция“ започна преди 13 години по инициатива на проф. Лозан Митев от НСА „Васил Левски“ и се реализира под педагогическото ръководство на тогавашните студенти от Босилеград Желко и Силвия Насеви.

П.Л.Р.



На ГКПП „Градина“

Иззети 14 600 евро

Митничарите от ГКПП „Градина“ неотдавна иззели 14 600 евро от чужденци, които пътували от Германия към Грузия. Двамата грузини отказали да декларират точната сума на еврото, с която възнамерявали да напуснат страната. Един от тях първоначално на митничарите казал, че има само 2 хиляди евро, но когато те проверили, оказало се, че има дори 34 600 евро, всички в банкноти от по 200 евро. С оглед на това, че в колата били двама, върнати им били 20 000 евро, докато останалата сума от 14 600 временно била иззета, предвид, че през границата могат да се пренесат по 10 000 евро на човек.

В съобщението на Управлението на митницата на Сърбия, което бе представено на медиите, се припомня, че всеки човек през границите на Сърбия може да внесе или изнесе и повече от 10 000 евро, но е длъжен да декларира точната сума. „Предписанието за задължителното деклариране на сумите над 10 000 евро, които пътниците носят със себе си, има за цел да подтикне ефикасната борба срещу прането на пари и финансирането на нелегални активности и се прилага, както в страните от ЕС, така и в Република Сърбия“, се подчертава в съобщението.

Б. Димитров



Подготовки за XI-ия Международен фолклорен фестивал „Босилеградско крайще пее и танцува“

Общината и Културният център „Босилеград“ вършат усилените подготовки за провеждането на XI-ия Международен фолклорен фестивал „Босилеградско крайще пее и танцува“, който по традиция ще се състои в Босилеград от 27 юли до 2 август.

Освен концертите на откритата сцена в училищния двор, на които в продължение на седемте фестивални дни всяка вечер ще се представят по няколко ансамбъла, в рамките на фестивала, който няма състезателен характер, ще бъдат организирани и традиционното „Най-дълго хоро“ по централните градски улици, дефилета на участниците, надиграване в кръшна ръченица, избор за мис и мистър на вечерта, избор на най-хубава носия и други съпът-

В рамките на досегашните десет фестивала са се представили над 200 танцови ансамбъла с около 8 000 танцьори от Сърбия, България, Македония, Босна и Херцеговина, Черна гора, Гърция, Турция, Франция, Унгария и други страни.

стващи мероприятия. По традиция сред участниците ще бъдат танцовите състави към Културния център „Босилеград“ и танцьорите от фолклорната секция към Спортното дружество „Младост“.

Директорът на Културния център Воислав Божилов казва, че подготовките вървят според плана и изтъква, че ще положат максимални усилия традиционното мероприятие да бъде организи-

рано по възможно най-добрия начин. Той заяви, че освен Община Босилеград, която е главен финансиер, общината и Културният център са се обърнали и към спонсорите, които досега са подкрепяли мероприятията, както и към нови партньори, а очакват да получат и 120 хиляди динара от Министерството на културата на Република Сърбия, които са спечелили чрез конкурс на това министерство.

Божилов подчерта, че фестивалът ще се проведе при спазване на всички противоепидемични мерки и добави, че за успешното реализиране на това мащабно мероприятие очакват подкрепа и от Публичното предприятие за строителни площи и пътища на Община Босилеград, от „Услуга“, от основното училище, ученическото общежитие, Здравния дом, Полицейската станция, Спортното дружество „Младост“ и други организации.

Директорът на Културния център сподели още пред медиата ни, че са отправили покани до редица ансамбли в Сърбия, България, Македония, Черна

гора и Босна и Херцеговина и посочи, че новина е, че тази година Националният съвет на българското национално малцинство в Сърбия е съдействал за участието на танцови ансамбли на националните малцинства в Сърбия. „Посредством НС са отправени покани до фолклорните ансамбли на малцинствата в Сърбия да вземат участие и да представят културното си наследство на нашия фестивал, а повечето от тях вече са потвърдили участието си. От друга страна, по покана на НС на чешкото национално малцинство, танцовият ансамбъл на 16 и 17 т.м. ще гостува в Бела Църква, а наскоро ще участва и в други културни събития, които организират националните съвети на националните малцинства в Сърбия“, изтъкна той.

Както и предишните години и този път за участниците във фестивала ще бъдат осигурени нощувки и престой в ученическите общежития в Босилеград и Долна Любата.

П.Л.Р.

Празникът на раждането на св. Йоан Кръстител

В сряда на 7 юли (24 юни) нашата Православна църквата отбелязва деня на Рождението на св. Йоан Кръстител. Според вярата ни неговото рождение е подсказано „свише“. Да си припомним накратко това влико събитие от края на Стария и началото на Новия Завет.

Св. Йоан се е родил в семейството на свещеник Захарий и Елисавета, които живеели в планинската област на Палестина. Достигнали до старост, те нямали деца. Веднъж, когато Захарий, като свещеник по смяната си в Йерусалим, влязъл в храма да покади, явил му се Ангел Божий и му известил: „жена ти Елисавета ще ти роди син и ще го наречеш с името Йоан,“ (Лука 1:13)

Св. Захарий не повярвал на думите му и затова ангелът му казал:

„аз съм Гавриил, който предстоя пред Бога... и ето ти ще мълчиш и не ще можеш да говориш до деня, когато ще се сбъдне това, понеже не повярва на думите ми, които ще се сбъднат на времето си“. /Лука 1:19-20/.

На осмия ден след раждането на детето в дома на Захария дошли свещениците и роднините му и настоявали да го нарекат с името на баща му – Захария. Въпреки че св. Елисавета не знаела за срещата на мъжа си с архангел Гавриил, но и тя като него имала пророчески дар, не се съгласявала с това, а поискала да му дадат името Йоан. Роднините решили да

попитат онемелия Захарий и затова му дали дъска да напише как да се именува детето и той написал: „Йоан му е името“ /Лука 1:63/ и веднага проговорил, благодари Богу.

Шест месеца по-късно, след Рождеството на нашия Спасител Исус Христос, при избиването на Витлеемските младенци от иродовите войници, Елисавета с детето избягала в пустинята, където се скрила в една пещера, образувала се по Божия заповед за тях в разтворилата се скала. Захарий, който по това време бил в Йерусалим, бил убит, защото не казал къде е жена му с детето.

Четиридесет дни след убийството на Захария починала и св. Елисавета и оттогава до пълнолетието си Йоан бил хранен от ангел и пазен до деня, в който се явил на израилския народ. Така Божията ръка пазела и покривала Предтеча, за да върви пред лицето Господне

и да Му приготви пътя, когато дойде да спасява човешкия род. Той пръв започнал покръстването на юдеите във водите на река Йордан, казвайки „Аз ви кръствам с вода, а този, който идва след мен, ще ви кръсти с огън“.

Българите наричат празника Еньовден, но е известен още с названията – Яневден, Иванден и Иван Билбобер. В нашия край село Трънски Одоровци го чества като селски празник, но с другото название „7-ми юли“, причината за което вече сме писали във вестника. Празнично бе и тази годна в селото. Надяваме се да е спазено правилото празничната трапеза да е постна, тъй като празникът винаги пада по време на Апостолските пости, за да не натъжаваме и обиждаме великия светец!?!

Подготви Д. Христова

Първоверховните престолници и Вселенски учители

Светите апостоли Петър и Павел

След два дни Църквата почита паметта на Светите първоверховни апостоли Петър и Павел. И двамата светци са претърпели много страдания и гонения в земния си живот, проповядвайки Христовото учение, и са били наречени „първоверховни престолници и Вселенски учители“. Денят на светите апостоли Петър и Павел е познат в народната традиция като Петровден.

Петър е бил беден рибар от град Витсаида край Галилейското езеро, когато става един от първите ученици на Христос и един от най-преданите му последователи. Той камъкът, скалата, върху която Исус Христос казва, че ще бъде построена Христовата църква (значението на името Петър е свързано с камък, скала).

Павел (Савел) е роден в гр. Тарс, Киликия и първоначално е един от гонителите на християните. Но веднъж, по пътя от Дамаск, той бил ослепен от видение, в което му се явил сам Христос и го попитал: „Савле, Савле, защо ме гониш?“. Павел изгубил зрението си и бил заведен обратно в града, където след три дни бил изцерен по чудо. След това той от яростен противник на християните станал един от най-ревностните разпространители на Христовото учение.

Светите Петър и Павел завършват трънливия си апостолски път през 67 г. в Рим, по времето на император Нерон, известен с жестоките си гонения на

християните. Петър е бил разпънат на кръст с главата надолу, а Павел, понеже е бил римски гражданин, е получил „привилегията“ да бъде посечен с меч.

Първите сведения за празника на светите апостоли Петър и Павел датират някъде от III-IV век, като тяхната памет първо е започнала да се чества в Рим, във Вечния град. На 29 юни – по Юлианския календар, през 258 г. в Рим било извършено пренасянето на светите им мощи.

На Петровден във всички православни храмове ще бъде отслужена празнична Света Литургия. Обикновено християните се подготвят за празника с пост, наречен „Петров“ или „Апостолски“, за който писахме в миналия брой на вестника. Самият факт, че църквата е определила до този празник да има пост говори за духовната подготовка, която трябва да има всеки един вярващ християнин. Да си спомним за тези учители и с живота си да им подражаваме. Не случайно имената им Петър – «камък» и Павел – «малък» говорят за двете неща, на които трябва да се уповаваме в нашия живот. Всеки един от нас трябва да има твърдостта на Св. апостол Петър и смиреннието на Св. апостол Павел.

В народните представи двамата апостоли Петър и Павел се възприемат като братя. В иконографията Свети Петър се изобразява обикновено като старец в бели одежди, който държи ключовете на райските порти и определя

коя душа е праведна и коя не е.

Петровден като селски празник в Царибродско се чества в с. Драговита. Някога се отбелязвал с голям събор в центъра на селото. Днес обаче и то споделя съдбата на всички останали в общината и в страната – обезлюдява и запустява тихо и кротко. Все пак тези малкото останали жители, както и някои по потекло от Драговита, се стараят традицията да не угасне напълно и на Петровден отиват в селото, за да почетат празника, да си припомнят как някога се е празнувало и да предупредят младите поколения да не позволят празникът да бъде забравен.

На сутрешния ден 13 юли/30 юни нашата Православна Църква чества втория апостолски празник - Събор на светите дванадесет апостоли – Павловден. Светото Предание нарича всичките 12 апостоли славни и всехвални. Като празнува паметта на всеки един от тях отделно, Църквата еднакво благоговее и пред целия техен събор. Защото Свещеното Писание и Преданието, като възхваляват трудовете и мъченическата смърт отделно на всекиго от дванадесетте апостоли, прославят ги всички заедно и равночестно. По думите на Св. Писание всички те са приятели Божии, и когато Синът Човечески седне на престола на славата Си, те всички ще седнат на дванадесет престола, за да съдят дванадесетте Израилеви колена.

Светите апостоли Петър и Павел най-много от всички са допринесли за утвърждаването на Църквата, те са образци за подражание от целия християнски род. Боговъдхновените

химнописци справедливо са ги нарекли „първоверховни“, „първопрестолни“ и „учители на Вселената“.

Павловден се чества в Царибродското село Куса врана, някога с празнична Литургия в селската църква „Св. Петър и Павел“, на която са идвали да присъстват и да приемат светлото Причастие и вярващи от околните села, а след това празнуването продължавало на събора край църквата и училището. Училището отдавна е замлъкнало, но с църквата, която от дълги години е в окаяно състояние, положението обаче започна да се подобрява, тъй като компетентни хора тази година подеха инициатива да се почистят и уредят вътрешността и околността на храма, така че, можем да кажем след десетилетия, на Павловден ще бъде отслужена празнична Литургия пред храма и ще бъде възстановена традицията на организирането на събор на това място.

Както научихме, приключили са подготовителните процедури и предстои събирането на средства за възстановяване на храма. Надяваме се това да стане по-скоро, а със сигурност и самите патрони - светите апостоли Петър и Павел, ще се погрижат за това и от следващата година Божествената служба да бъде служена във възстановения храм, който да заблести с нов блясък и да призове Божията благодат над селото и неговите жители, за което идващите поколения ще бъдат благодарни на своите предци.

Честито да е на всички празнуващи!

Подготви Д. Христова



Аниматори от Босилеград участваха в Международния фестивал „Арлекин“ във Варна

Шест деца и младежи от босилеградската школа по анимация „Маниме“ към Спортното дружество „Младост“, под ръководството на ментора Любиша Пенев, участваха в десетия юбилеен Международен фестивал за детско и младежко медийно изкуство „Арлекин“, който се проведе от 30 юни до 3 юли във Варна. Нашите аниматори се представили с анимационния филм „Шопска салата“, а журието на фестивала ги наградило с грамота и други награди.

Участниците във фестивала имали възможност и да решават творчески задачи по случай десетгодишния юбилей на фестивала и петгодишния юбилей на музикалния конкурс „Киното - моя любов, моя песен“. В рамките на фестивала е била създадена и песен на тема „Светът в моите очи“, участниците са правили видеоклип, мултимедия и фотография на тема „Фестивалът в моите очи“.

Фестивалът е организиран под мотото

„Светът в моите очи“ и е имал за цел да стимулира детската и младежката фантазия и творчество за създаване на оригинални медийни продукти със средствата на дигиталните технологии.

Пътните разноски за нашите аниматори изцяло пое Община Босилеград, която е съдействала и при организаторите и спонсорите на фестивала за осигуряване на престоя им във Варна.

„Учениците се справиха отлично. Благодаря на организаторите на фестивала „Арлекин“, на Община Босилеград, г-жа Младенова, доц. д-р Радостина Нейкова, Държавната агенция за българите в чужбина, Посолството на Република България в Белград, Община Варна и на всички хора, които помагат организацията на този прекрасен фестивал“, заяви ръководителят на босилеградската школа по анимация „Маниме“ Любиша Пенев.

П.Л.Р.



Ясмина Миланова, първенец на випуска в босилеградското ОУ „Георги Димитров“

Да бъдеш първенец на випуска е най-престижното ученическо признание и награда за изключителни успехи и резултати, които един ученик може да осъществи по време на школуването си. Носителка на тазгодишното признание първенец на випуска в босилеградското основно училище е Ясмина Миланова. Тя знае само за петици и награди, а постоянно изпитва желание и за усвояване на нови знания.

Как се чувстваш след полученото признание?

- Изключително съм щастлива. За мен то представлява една огромна чест и признание. Силно уважавам наградата, защото знам колко много усилия съм положила и каква саможертва съм направила. Никак не бе лесно да се стигне до тази титла, имайки предвид факта, че в нашия випуск имаше още трима носители на грамотата „Вук Караджич“, както и други отличници,

които също са изключителни таланти и изявени ученици. Изказвам голяма благодарност към учителите, които ме избраха за първенец на випуска. От друга страна този факт носи и своите отговорности. Наградата виждам и като отговорност да продължавам да работя още по-усърдно и да не се отпускам.

Какво е необходимо, за да станеш първенец на випуска?

- Упоритост, всеотдайност към работата, търпение и стремеж към постигането на поставените цели. Да бъдеш винаги готов за всеки урок отнема от ежедневието, от свободното време, от някои по-приятни занимания, но ти се отблагодарява, защото ти дава основата, върху която да градиш. Затова въобще не съжалявам за целия ми труд. Винаги се стараех да науча добре уроците и когато овладявах някои сложни неща, не рядко се консултирах с по-възрастната ми сестра Даниела, която в момента следва

фармация в София, както и с преподавателите и с някои от съучениците ми.

Кои са любимите ти предмети?

- Въпреки че редовно учех уроците по всички предмети, все пак най-голям интерес изпитвам към информационните технологии. Желанието ми е след гимназията да следвам информатика и компютърни науки.

Какво според теб е било решаващо да развиеш интерес към ученето и книгите?

- Още от предучилищна възраст се интересувах за книгата и първите букви научих от родителите ми Павлина и Воислав, към които изказвам голяма благодарност. Благодарна съм и на началните ми учители Вене Божилов и Анка Стоянова, които винаги изказваха готовност да ми помагат.

Кои награди си печелила от ученически съревнования и олимпиади?

- Редовно участвах в ученически състезания по различни предмети, от които съм печелила голям брой награди и признания. Имам завоювани три трети места на републиканските състезания по български език и литература, много награди от състезания за млади декламатори, а имам и редица участия в

окръжни олимпиади по биология, химия, техника и технология и др.

Къде планираш да продължиш образованието си?

- Ще се запиша в Гимназията в Босилеград, тъй като считам, че общият тип гимназия предлага добри възможности за разширяване на знанията в различни области, което ще ми е необходимо за по-нататъшното образование.

Ясмина бе активен участник във всички културни и други мероприятия, които организира училището, и активен член на секцията към училищната библиотека, актьорската, секцията по шахмат и др. През учебната 2020/2021 г. тя беше и председател на Ученическия парламент. Казва, че най-много обича да чете книги и изпитва особен интерес към информационните технологии и изучаването на компютърни програми, но намира време и за разходка и развлечение с другарите си.

Пред Ясмина тепърва предстоят още по-големи предизвикателства. Ние ѝ пожелаваме успех във всяко едно начинание.

П.Л.Р.

Срещи и разговори

Николина Соколова, ученик на випуска в царибродската гимназия



Следващата „станция“ е София, а предизвикателство – молекулярната биология

* Здравей, Николина! Ти бе провъзгласена за първенец на випуска в царибродската гимназия. Всичките ли бележки в книжката ти бяха петици?

- Да, разбира се! Ученик на випуска задължително трябва да има само най-високи оценки.

* Какво ще помниш най-вече, когато става дума за средното ти образование? Би ли ни казала за кои гимназиални учители ще си спомняш с най-много симпатии?

- Този период от живота ми, съответно периода, който прекарах в гимназията, през който всички ние, учени-

ците, станахме хора с някакви цели и амбиции, ще помня като едно интересно пътешествие, което ми помогна да разбера какво искам от себе си, съответно каква искам да стана в бъдещето. За училището и гимназиалните учители имам само похвални думи. Доколкото вече настоявате да посоча някои от просветните дейци, тогава бих се определила за гимназиалните учители по физика, математика и руски език - Ратко Манчев, Далибор Николов и Йелена Илич. За мен те бяха най-изключителните хора през периода, който прекарах като ученичка в гимназията. Вдъхновявах ме със знанията си, които притежават, както и с поведението.

* Какво е мнението ти по въпроса добро ли образование, съответно добра ли основа за по-нататъшно образование предоставя гимназията „Св. св. Кирил и Методий“?

- Мисля, че да. Гимназията „Св. св. Кирил и Методий“ с големия си обхват

на знанията, които предоставя на учениците си, представлява добра основа за по-нататъшното образование, за който и да е предмет. Но тази констатация се отнася само до учениците, които са заинтересовани да продължават се учат, да придобиват нови знания, да се усъвършенстват...

* Кои предмети ти бяха любими?

- Преди всичко това бе биологията, с която наука възнамерявам да се занимавам и занаят. Любимите ми предмети бяха и химията и математиката, докато в сферата на езиките бих посочила руския.

* Къде възнамеряваш да продължиш образованието си?

- Следващата ми „станция“ е София, където възнамерявам да следвам молекулярна биология. Тази наука за мен е изключително интересна. Може би е малко трудна и изчерпателна, но едновременно е и пълна с предизвикателства.

Разговора води: Б. Димитров



Трудова акция в с. Куса врана

Изчистени църквата и местността около нея

Председателят на Църковна община Звонци (ЦОЗ) Иван Таков, която, както вече писахме във вестника ни, бе възстановена след около 100 години, тези дни ни информира, че миналия петък и събота била проведена трудова акция по изчистване на църквата „Св. Петър и Павел“ в с. Куса врана. Той изрази голямо удовлетворение от факта, че в акцията са се включили около 60 души, предимно настоящи жители на селото, както и кусовранци, които живеят в Царибродско и Пиротско. Материална подкрепа – в трудова ръка и механизация, оказало царибродското публично предприятие „Комуналац“, а финансова подкрепа – за купуване на хранителни изделия и освежителни напитки за участващите в акцията, пристигнала от Община Цариброд.

Таков напомни, че на акцията присъствал и игуменът на манастира „Св. Йоан Богослов“ отец Мердарий. Добави, че на 13 юли край манастира в с. Куса врана ще се проведе шествие и тържество по случай празника, посветен на свети апостол Павел.

Изготвен е проект за реконструкция на църквата и сега предстои да се набират финансови средства за целта, сподели председателят на ЦОЗ, припомняйки ни при това за още едно значително сведение – църковните власти начело с нишкия владика Арсений са уважили иска на ЦОЗ към нея да се присъедини още едно село, в което повечето от жителите са българи по националност. Става дума за с. Власи, което

официално е в границите на Град Пирот. ЦОЗ настоявал към него да се присъедини още едно село, което е в рамките на Град Пирот – Горна Държина, в което повечето от жителите също са българи по националност, но този иск не бил уважен. Нека да напомним, че двете посочени села през 50-те години на миналия век са присъединени към Пиротско след проведени референдуми в тях.

Следователно ЦОЗ понастоящем обхваща села в три общини – Царибродска, Бабушнишка и Пиротска. В Царибродска община са селата Петащинци, Искровци, Трънски Одоровци, Куса врана, Поганово и Драговита, в Бабушнишка – Звонци, Ракита, Ясенов дел, Берин извор, Вучи дел, Нашушковица и Пресека и в Пиротска – с. Власи.

Освен реконструкцията на кусовранската църква „Св. Петър и Павел“, една от приоритетните задачи на ЦОЗ е купуването (от фирма в Ниш, която се занимава с изготвянето на такива обекти) и поставянето на преносим параклис в с. Драговита. Една такава постройка преди известно време бе поставена в с. Ракита за голяма радост на настоящите и бившите жители на това село, които сега живеят в други среди, но от време на време се завръщат в него. Параклиът междуременно стана „епицентър“ на събитията в селото, съответно оказа се, че решението за купуването и поставянето на една такава верска постройка е било абсолютно сполучливо.

Б. Димитров



Община Босилеград на „Видовденски тържества 2021“

Делегация на общинското ръководство начело с кмета Владимир Захариев и фолклорният ансамбъл към Спортното дружество „Младост“ от Босилеград за поредна година присъстваха на традиционното културно мероприятие „Видовденски тържества 2021“ във Велико Ропотово, което се провежда за 21-ва поредна година.

Поредното участие на нашата делегация и на танцовия състав в събитието, което се организира в чест на един от най-великите сръбски владетели - княз Лазар, е резултат на приятелството и сътрудничеството на Община Босилеград с общините от Косовското Поморавие - Велико Ропотово и Ранилуг.

На откритата сцена нашите танцьори се представиха с хореографиите „Игри от Босилеградско краище“ и „Игри от Църнотравско“, а от публиката бяха поздравени с бурни аплодисменти.

В поздравителното си слово кметът

Владимир Захариев благодари на домакините за отличната атмосфера и топлия прием.

„Заедно с вас се радваме на този изключителен фестивал. За нашите танцьори това е първото представяне от началото на пандемията от ковид-19 и го очаквах с нетърпение. За вас това е най-светият ден, но и за нас, които идваме от Южната част на Сърбия. С нашето присъствие потвърждаваме искреното си приятелство и подкрепа към вас. Каним ви да бъдете наши гости на Международния фолклорен фестивал в Босилеград през лятото, където ще покажете вашата култура и традиция, които са близки с нашите, и които ни свързват“, каза Захариев.

Разноските за участието на нашия танцов ансамбъл пое Община Босилеград.

П.Л.Р.



Фолклористи от Перник танцуваха на площад в Ниш

Фолклористи от българския град Перник, членове на читалище „Съзнание - 1922“, спонтанно танцуваха на площад „Крал Милан“ в центъра на Ниш, показвайки на посетителите няколко народни танца от родината си. Събитието се случи в началото на месеца, а към българските фолклористи се присъединиха и техните домакини от Академичния фолклорен ансамбъл „Оро“ към Студентския културен център в Ниш.

Българите пристигнаха в Ниш по проект за трансгранично сътрудничество „Интерпретиране на балканското фолклорно наследство“. Парт-

ньори по проекта са Студентският културен център – Ниш, Асоциацията за културно, стопанско, евристично и лингвистично сътрудничество и НЧ „Съзнание - 1922“.

Целта на проекта е да се сравни фолклорът по границите на Сърбия и България. Проектът предвижда организиране на изложби на традиционни носии от Нишavsка административна област, Сърбия, и област Перник, България, както и представяне на фолклорни изпълнения от двете страни на границата.

С. Бойкова



Българският министър на туризма доц. д-р Стела Балтова:

Туристите от Сърбия вече започнаха да се завръщат в България



В ексклузивно интервю за в-к „Ново Братство“ българският министър на туризма доц. д-р Стела Балтова заяви, че през април 2021 г. посещенията на сръбски туристи с нощувка и без нощувка в България са се увеличили около 2,6 пъти в сравнение с пандемичния април 2020 г. и изрази надежда и през следващите месеци възстановяването на туристопотока от Сърбия да продължи.

„Радвам се, че българската диаспора в Сърбия е толкова активна и прави всичко, за да съхрани националното си самочувствие и родните културни традиции в Сърбия“, подчерта доц. Балтова.

Ново Братство: Въпреки че многократно е бил изложен на неблагоприятни ефекти от кризи, причинени от икономически и неикономически фактори, туризмът показва изключителен капацитет за възстановяване и отчита по-високи темпове на растеж от световната икономика, като цяло. Готови ли са българските курорти и хотели да посрещнат сръбски туристи?

Балтова: Наш висш приоритет е осигуряване на максимално благоприятни условия за насърчаване на туризма при запазване здравето на работещите в сектора и на посетителите, чрез осигуряване на доверие, чрез безопасност и сигурност на дестинация България и оптимизиране и облекчаване на условията за влизане в страната. България е зелена зона съгласно картата Re open Europe. България е част от туристическите дестинации с печат за безопасност и хигиена (Safety and Hygiene Travel Stamp), издаден от Световния съвет за пътувания и туризъм (WTTC). Налице са указания за функциониране на туристическите обекти в условията на опасност от заразяване с Covid-19 в България, съгласувани с Министерство на здравеопазването и Българска агенция по безопасност на храните, както и Правила за прилагане на противоепидемични мерки в туристическите обекти през летен сезон 2021 г. Осигурено е приори-

тетно ваксиниране на лица, заети в туристическия сектор.

Отчитаме, че туристите от Сърбия вече започнаха да се завръщат в България. През април 2021 г. посещенията на сръбски туристи с нощувка и без нощувка у нас бяха близо 10 хиляди, като са се увеличили около 2,6 пъти в сравнение с пандемичния април 2020 г. Очакванията са и през следващите месеци възстановяването на туристопотока от Сърбия да продължи.

За периода януари – април 2021 г. посещенията на сръбски туристи в България са над 43 хиляди, като основната част от тях са еднократни и без нощувка в страната. Водещи дестинации сред пренощуващите сръбски туристи за периода януари – април 2021 г. са Столична община, община Банско, Самоков, общините Смолян и Чепеларе, Пловдив и др. Наблюдаваме, че с напредването на летния сезон интересът на сръбските туристи се измести към летните курорти.

Ново Братство: Сръбските туристи подреждат българските курорти на трето място за почивка, след черногорските и гръцките. При влизането в България обаче сръбите се сблъскват с наложени ограничителни мерки. За пътуващите сръби България продължава да изисква представяне на отрицателен PCR тест, документ за завършена ваксинация или антигенен тест. В Сърбия над 50% от възрастните са ваксинирани. Български граждани могат да влизат на територията на Сърбия само с лична карта, без каквито и да е ограничения. Предприемате ли нещо в тази посока?

Балтова: Наистина, Сърбия традиционно намира място сред топ 10 на входящите пазари за международен туризъм за страната ни. През изминалата кризисна 2020 г. са осъществени общо 235 000 посещения на сръбски туристи в България, с което дестинацията се нарежда на четвърта позиция в класацията на генериращите пазари, след Румъния, Турция и Гърция. Ние следим регулярно изискванията, които отделните държави прилагат по отношение на регулациите за пътуване в условията на световната пандемия от Covid-19. За туристическата индустрия е от ключово значение, както равнището на двустранния туристопоток, така и доверието на потребителя, особено на тези, които имат своите здравни съображения. Зададеният от Вас въпрос е от компетенциите на Министерството на здравеопазването, но след положителния пример с облекчаването на условията за други дестинации, като Румъния, Чешка република и други, вярвам, че може да се постигне прилагането на идентични реципрочни мерки и спрямо други балкански държави. Това би бил изключително важен жест на подкрепа към живеещите от двете страни на границата – наясно сме, че има много хора, които



пътуват всеки ден и ограничителните мерки им създават сериозни неудобства. Радостна съм, че имаме толкова високо доверие от страна на сръбските туристи и смятам, че трябва да работим още по-активно, за да съхраним положителните впечатления. За да комуникираме ясно и бързо всички изисквания, използваме дипломатически канали, при необходимост и други средства на общуване, например социалните мрежи. Следва да се отбележи, че в сравнение с Гърция ние прилагаме далеч по-либерални мерки на безопасност – гръцките власти се застраховат допълнително с направата на бързи тестове на туристите на гръцка територия, след като вече веднъж те са си осигурили PCR тест с валидност от 72 часа. Освен това тук нямаме изискване за попълване на електронна анкетна форма за пътуване, както е в Гърция, и която е задължителна за всеки влизащ на гръцка територия пътуващ.

Съгласно действащите разпоредби на Министерство на здравеопазването на България, към момента продължава да бъде разрешено влизането на граждани на Република Сърбия в Република България. Туристите от Република Сърбия към момента могат да влизат у нас по три начина:

- чрез документ за завършен ваксинационен курс срещу Covid-19 и след изтичане на 14-дневен период, считано от датата на поставяне на последната доза;

- чрез документ, показващ положителен резултат от проведено изследване по метода на полимеразна верижна реакция или бърз антигенен тест за Covid-19 - за лицата, преболедували Covid-19 за периода от 15-тия до 180-тия ден, считано от датата на проведеното изследване, вписана в документа;

- чрез документ, показващ отрицателен резултат от проведено, до 72 часа преди влизането в страната, изследване по метода на полимеразна верижна реакция или отрицателен резултат от проведен до 48 часа преди влизането в страната бърз антигенен тест за доказване на Covid-19, считани от датата на проведеното изследване, вписана в документа.

Обмисля се възможността за осъществяване на реципрочност между страните.

Ново Братство: Българският президент Румен Радев при неотдавнашната среща с държавния глава на Сърбия

Александър Вучич в Цариброд заяви, че 500 000 туристи от Сърбия посещават България всяка година и че „би искал българите в Сърбия винаги да бъдат връзката и духовния мост в развитието на отношенията между нашите две страни“. Туризмът е нещо, което свързва и сближава. Какво прави Министерството на туризма за българите в Сърбия?

Балтова: На държавно равнище се стремим да развиваме отношенията между страните на база подписания през февруари 2019 г. „Меморандум за сътрудничество в областта на туризма със сръбското Министерство на търговията, туризма и телекомуникациите“. Радвам се, че българската диаспора в Сърбия е толкова активна и прави всичко, за да съхрани националното си самочувствие и родните културни традиции в Сърбия. Важна стъпка в подкрепа на българското малцинство в Сърбия и по-конкретно в общините Босилеград и Цариброд, е излъчването на 15-минутна новинарска емисия на български език по регионалната сръбска държавна телевизия, което се планира да се реализира през 2021 г. То е финансирано от двете общини, като решението е в резултат на разговори с ръководството на медията и Националния съвет на българското малцинство в Сърбия. Агенцията за българите в чужбина, въпреки първостепенната си роля на ведомство, което има пряка грижа за сънародниците ни в чужбина, не следва да е единственият орган, който да им помага. Всички трябва да се ангажираме с организирането на колкото се може повече прояви, които да достигат до хората и да имат дълготраен ефект. Министерството от години организира туристически изложения, комуникационни и рекламни кампании, както и други прояви. Изключително радостно събитие беше съвместното откриване от двамата президенти на паметника на Св. Кирил и Методий в Цариброд на 23 май. Сега това ще бъде още една, съвсем нова забележителност, която да включим в туристическите брошури и маршрути. Наред с Агенцията за българите в чужбина наши естествени партньори са и търговските ни аташета по места. Наскоро проведех оперативна среща с тях и разчитам да работят ползотворно за българските общности зад граница.

Сунчица Бойкова



НОВИ КНИГИ НОВИ КНИГИ НОВИ КНИГИ

ЗОРАН ВУЧИЧ: „УРВИНЕ ВЕКА“, „СРПСКА КЊИЖЕВНА ЗАДРУГА“, Београд



В лирическият кръг под заглавие „В балканската нощ – сравнителни стихове Белград - София“ се намират 16 стихотворения, които са сътворени в Белград и София от 1990 до 2016 година. Стихотворенията са посветени на писатели, приятели от тези два обичани града, за които поетът Вучич е емоционално свързан. В Белград прекарва едно десетилетие, работейки като журналист и редактор на престижното списание „Расковник“, а в София отивал често, дружейки се с колеги и превеждайки от български на сръбски език литературни творби на съвременни писатели.

Тези стихове главно изразяват атмосферата на времето, в което са създавани и свидетелстват за човешкото отчуждение, болката и поражението, самотата и трагичността на живеенето. Те също така свидетелстват и за липсата на по-духовен и по-спокоен балкански свят.

ТЪМНИНАТА – БАГРА В ПОЕЗИЯТА НА ВУЧИЧ

Съвременният сръбски поет и дългогодишен сътрудник на изданията на Издателство „Братство“ и „НОВО БРАТСТВО“ Зоран Вучич неотдавна ни зарадва с нова книга „УРВИНЕ ВЕКА“ – избрани стихове, публикувани в престижната поредица „АТЛАС“ на Издателството „СРПСКА КЊИЖЕВНА ЗАДРУГА“ от Белград. Редактор на изданието и автор на аналитичния обзор на подборката е изтъкнатият литературовед и поет Драган Лакичевич.

В бележката към подборката си Вучич между другото изтъква, че в томчето е включил стихове от най-ранната си фаза все до най-новите, които свързва също формално определение и лесно разпознаваема обща поетическа нишка и надстройка.

В маестрално аналитичния и извисен обзор, още в самото начало Лакичевич изтъква, че като цяло поезията на Вучич е открояна от нравственото и оцеляващо изживяване на бита на хората, който изчезва като река, която през горещините пресъхва, т.е. отнася със себе си всички ценности.

Като рояк пчели, от душата на поета се отронват трепети за родния му край Бучум край Свърлиг, планинските гребени на Тресибаба, Мироч с мотиви за къщния праг, змията стопан, пустеещите ливади и пасища... картините на тъгите и болката са изразени по своеобразен начин и лирически подход. И стихове с още преживелици, на които поетът вдъхва уменията си да ги пресъздаде с обич и привързаност към родното и изобщо човешкото достойнство.

Неговият творчески усет да прониква дълбоко в смисъла на живеенето, ражда стихове с мотиви на затваряне на хората в черупки, за отчуждение, изневяра и изобщо за накарненото равновесие в природата и бита. Тъмнината тук не

е само рамка, но и обща багра в този цикъл стихове.

Тъмнината на света в по-късните му стихове, включени в книгата, отстъпва място на мислеността му.

Нека ви запознаем с част от неговите реминисценции за цвета и цъфтенето:

*Има светове и изън света
Коего в окоето се възражда.
Само цъфтенето е тайната на цвета
Която нови цветове ражда.*

И накрая бихме казали следното:

Значимото книгоиздателско начинание е голямо признание не само за поета, потвърждение на отдавна спечелената поетическа зрялост, предизвикателство за удовлетворение на неговите ценители, за родния му край и поетическата скровищница на литературата изобщо.

Денко Рангелов



Почина великият приятел на българите в Сърбия Стефан Велев

Известният български журналист, програмен директор на Българската национална телевизия (БНТ) през 70-те години на миналия век - Стефан Велев. Велев бе един от най-великите приятели на българите в Сърбия. Няколкократно е престоявал в Босилеград, Цариброд и Ниш. Особено се вълнуваше от престоя си в нашето издателство.

Велев е създател и първи генерален секретар на Асоциацията на балканските информационни агенции. Като публицист, към края на миналата година издаде репортажния роман „Зазоряване преди полунощ. Ех, тази телевизия“.

На представянето на книгата в родния си град Радомир в началото на април тази година Велев с особена любов и внимание говори за своите колеги журналисти от Ниш – Ванче Бойков (РТС), Зоран Арачки („Вечерние новости“) и Венко Димитров („Братство“).

Известната българска журналистка Валерия Велева за книгата написа: „Книгата е изповед на един журналист с позиция и достойнство, телевизионер до мозъка на костите, новинар, публицист и

администратор, който е подчинил целия си живот на магията на екрана. И който никога не изневери на принципите си да говори честно, дори когато знае, ударите го чакат зад ъгъла. Това е книга респект!“

С. Бойкова



В ОУ „Георги Димитров“ в Босилеград

Връчени ученическите книжки и свидетелствата

По традиция на 28 юни – Видовден, в ОУ „Георги Димитров“ в Босилеград на учениците бяха връчени ученическите книжки, а на всички отличници и този път бе подарена по една книга. В училището изтъкват, че въпреки пандемията и преминаването към дистанционно обучение през един период от учебната година, учениците са постигнали сравнително добри резултати.

От общо 316 ученици от втори до осми клас в централното и подведомствените училища - 167 завършиха с отличен успех, 105 - с много добър, 42-ма - с добър, 1 със задоволителен успех, докато един ученик е останал неocenен и ще трябва да се яви на класен изпит. През учебната 2020/2021 година в училището се учеха и 38 първокласници, които са

оценявани с описателни бележки.

И тази година учениците от началните класове са постигнали по-добър успех, като над 66 процента от общия брой са отличници.

На същия ден бяха връчени и свидетелствата на осмокласниците. От общо 51 „малки матуранти“ - 21 завършиха с отличен успех, 21 - с много добър, 9 - с добър и 1 със задоволителен успех. Четирима ученици от тазгодишния випуск бяха наградени с най-престижната ученическа грамота „Вук Караджич“. Това са: Ясмينا Митов, която бе избрана и за първенец на випуска, Никола Захариев - най-успешен спортист на випуска, Милиан Цеков и Михайло Иванов.

П.Л.Р.

След края на учебната година в босилеградската Гимназия

Учениците постигнаха добри резултати

От общо 188 ученици, които през учебната 2020/2021 г. се учеха в босилеградската Гимназия - 177 (94,15%) завършиха с положителен успех. 73-ма са отличници, 60 завършиха с много добър успех, а 44 - с добър. Двама имат по една слаба оценка, шестима по две, а трима са останали неocenени.

I клас (49 ученици) - 11 отлични, 19 много добри, 14 добри, 3 с по две слаби оценки, 2-ма неocenени;

II клас (43) - 20 отлични, 13 много добри, 6 добри, 1 с една слаба и 3-ма с по две слаби оценки;

III клас (51) - 20 отлични, 15 много добри, 15 добри и 1 с една слаба оценка и

IV клас (45) - 22 отлични, 13 много добри, 9 добри и 1 неocenен.

По традиция, свидетелствата на учениците от първи, втори и трети клас бяха връчени на 28 юни - Видовден, докато четвъртокласниците свидетелствата и дипломите си за завършено средно образование получиха по-рано. И тази година на всички отличници училището подари по една книга.

Директорът на Гимназията Владимир Григоров оцени учебната година като успешна, въпреки че поради пандемията една част от обученията са провеждани онлайн. „Успяхме да реализираме всички предвидени учебни програми и уроци“, изтъкна Григоров и подчерта, че учениците са показали солидни знания и са постигнали добри резултати.

П.Л.Р.



In memoriam

Предраг Димитров Дуруз (1955-2021 г.)

Данаил Андонов Джани, адвокат от Ниш по потекло от Цариброд, тези дни ме повикна по телефон и ми каза, че е починал Дуруз. Предраг Димитров Дуруз. „Напиши нещо за него във вестника“, добави Джани. Първоначално отказах с обоснование, че не съм бил достатъчно близък с него. Добавих и това, че не сме били в прекалено добри отношения. Имах впечатление, че Дуруз някак ме подценяваше. Веднъж, докато Дуруз работеше в галерията, му подадох един екземпляр на „Ново Братство“, а той ми отвърна грубо: „Не, аз това не чета.“ Особено ме дразни, когато някой ми пипне „Ново Братство“. Жена и деца нямам, фирмата, в която работя, две и половина десетилетия ми е всичко. След няколко седмици един екземпляр на вестника дадох на друг познат, а той ми каза: „Дай още един екземпляр да го дам на Дуруз“. Отвърнах, че Дуруз не чете вестника. „Не е вярно, чете го“, категорично отговори човека.

Да се върна към Джани. Той отговори: „Направи го професионално. И аз защитавам хора, които са ми несимпатични, но това го правя по професионални причини.“ Матира ме, Джани. Нямахме какво да му отвърна. Прав беше.

Следователно, Предраг Димитров Дуруз. Какво да се каже? Емблематична личност в историята на Цариброд. В много области се е подвизавал, поне на мене така ми се струва и не би било редно някой да ме упрекне за това, защото няма право, това си е моя перцепция, в нито една май не беше достатъчно добър, съответно добър до едно респектиращо професионално ниво. Журналист, футболист, баскетболист, артист, галерист (работеше в галерия, макар че нямаше образование от областта на изобразителното изкуство), борец за човешки права...

Тези дни в царибродската чаршия се заговорих с един възрастен човек, който самоинициативно започна да ми говори какъв е бил Дуруз на младини. „Беше с многостранни таланти, а аз знаех, че за такива хора като него съществуват две посоки в живота – или да постигнат нещо много забележително или пък – да пропаднат.“ Отвърнах му: Незнам, не съм го познавал добре. Дали Дуруз е пропаднал или не, не съм най-компетентният да преценя.

Шест и половина десетилетия живот – малко или много? Май е малко. Но за такива хора като него, които не съумяват да пестят енергията си... В живота не се пестят само парите, пести се и енергията, силата... Физическата, психическата, емоционалната, менталната... По принцип, който умее да се държи пестеливо в това отношение, ще си поживее по-дълго, който не умее...

Тези дни в КИЦ „Цариброд“ поговорих за Дуруз с приятеля му Сашко Митов, по-известен с прозвището си Барабата (не се сърди, когато някой така го назове, питал съм го вече – просто,



това му е прозвището) и той ми каза: „Напомни задължително, че Дуруз навремето е бил със заслуги за откриването на КИЦ „Цариброд“. Да, така беше. Беше и в управителните органи на сдружението. По това време за такива начинания трябваше да се има хъс. Дуруз го имаше. Може би и затова, че тогава не е имал какво да загуби, а може би е ставало дума и за чист като сълза хъс. Кой знае?

Питах Сашко откъде му този интересен и интригуващ прякор – Дуруз. „Това е наследил от фамилията“, каза той и уточни: „Това е известен род от Височки Одоровци“.

На мен Предраг Димитров Дуруз приличаше на царибродския Джеймс Дин. Не, не затова, че е бил артист в местния театър, а затова, че май беше – „бунтовник без причина“. Той май винаги имаше мнение, което отклоняваше от установеното. Имаше май порив винаги да бъде авангарден. Да отиде някъде да чуе, да види, да научи нещо ново и след това да се завърне в родния си Цариброд и да го внедри в него, за да би бил (на града, мисля) по-добър, по-богат, по-демократичен, по-прогресивен... Дин почина млад, Дуруз – все пак преждевременно. Дин, както би казал народа, много искаше и много започваше, Дуруз – май направи същото!

На когото Дуруз е бил мил, той за него ще си спомня със симпатии. Така е в живота. По него ще скърбят предимно синът и дъщерята му, както и трите му внучета. Когато се прави окончателна сметка за живота на един човек, този факт (да има потомство) по принцип май най-високо се оценява.

Ето, Джани, изпълних обещанието си! Написах текст за Дуруз по начина, по който аз единствено умея. Колко е хубав неznam, именно както неznam и колко е професионален. Знаем само, че не е патетичен, тъй като Дуруз не обичаше патетиката в никакъв случай.

Дуруз, лека ти пръст!

Б. Димитров

На основание Закона за културата „Държавен вестник на Република Сърбия с номер 72/09, 13/6, 30/16 – коекция (чл. 34, 35, 36 и 38), чл. 15 от Статута на Издателство „Ново Брат-

ство“ и решението на Управителния съвет номер 04-02/2017 за провеждане на публичен конкурс за избор на директор на Издателство „Ново Братство“, Ниш,

ПУБЛИКУВА

КОНКУРС ЗА ИЗБОР НА ДИРЕКТОР НА ИЗДАТЕЛСТВО „НОВО БРАТСТВО“ НИШ

Данни за Издателство „Ново Братство“ Данъчен идентификационен номер: 109530320, ЕИК: 17889613, код на дейност 5814.

Позиция: Директор на Издателство „Ново Братство“ Ниш, за срок от четири години.

Място на работа: Ниш, Кей 29 декември №8.

За избор на директор се определят следните условия:

- 1) да е правоспособно лице,
- 2) да притежава високо образование от научна, съответно професионална област в рамките на обществено-хуманитарни науки (академични студии – мастер, специализирано академично образование, академични студии с професионално направление), съответно образование в продължение от най-малко четири години.
- 3) да има най-малко пет години трудов опит в областта на културата и издателската дейност, от които най-малко три години трудов стаж в управлението на организации или организационни единици в областта на културата, образованието и издателската дейност.
- 4) срещу кандидата да не се води следствие и да не е обвинен за наказателни дела, които се преследват служебно, както и да не е осъждан за наказателни дела, които го правят негоден да изпълнява длъжността директор;
- 5) да притежава гражданство на Република Сърбия;
- 6) да има обща здравословна годност;
- 7) да притежава напреднали компютърни умения;
- 8) активно познаване на български език.

При избора на кандидата за директор, Управителния съвет ще оценява и следните допълнителни знания и способности:

- 1) познаване на дейността на организациите от областта на дейността на ведомството и управлението с нейните ресурси;
- 2) опит в управлението със средства, човешки и други ресурси;
- 3) познаване на нови технологии и тяхното приложение в редовните проектни дейности;
- 4) способност за общуване с обществеността.

Освен по-горе посочените допълнителни знания, Управителния съвет ще

оценява и дали образователно-научната, или образователно-артистичната сфера, в която кандидата е получил висше образование, е подходящо за дейностите на ведомството „Ново Братство“, в което кандидатът кандидатства за директор.

Професионалната компетентност, знанията и уменията се оценяват в изборния процес чрез преглед на доказателствата, приложени към заявката на кандидата и разговора с кандидата, които отговарят на условията, определени в конкурса.

Със заявката трябва да бъде приложено и:

- пълно име и фамилията на кандидата, дата и място на раждане, адрес, телефонен номер, адрес на електронната поща, данни за образование и предишния трудов стаж;
- документи или удостоверения, че кандидатът има опит в управление с човешки и други ресурси;
- заверено копие на документа за придобито образование,
- удостоверение за трудов стаж,
- акт за раждане;
- удостоверение за гражданство на РС (не по-старо от 6 месеца);
- удостоверение, с което се потвърждава, че срещу кандидата не е заведено наказателно дело, или разследваща процедура (не по-старо от 6 месеца);
- свидетелство за съдимост (не по-старо от 6 месеца);
- кандидатът за директор заедно със заявката прилага и програма за работа и развитие на ведомството.

Срок за подаване на заявления: 15 дена от обявяването на конкурса във вестник „Ново Братство“.

Всички непълни и ненавременно изпратени заявления няма да бъдат разглеждани.

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени на адрес: Издателство „Ново Братство“, Кей 29 декември №8, Ниш, със забележка „ЗА КОНКУРСА“.

Лице, задължено за уведомяване относно публичния конкурс: Снежана Джелич, тел: 018/242 700, всеки работен ден от 08 до 14 часа.

Воислав Божиов,
Председател на УС
на Издателство
„Ново Братство“



Лепа Брена и Глория на една сцена

Фестивалът на рибата, посветен на Международния ден на река Дунав, и Световния ден на риболова, се проведе на 26 юни в Ботев парк, община Козлодуй в Р България. Тазгодишното, четвърто поредно издание на празника, протече в добро настроение. След състезанието по риболов, което се проведе рано сутринта, където се състезаваха девет рибари на възраст от 6 до 87 години, прочутият кулинар Ути Бърнчаров стотви пред присъстващите в меден казан един тон влашка рибена чорба, която гражданите и гостите на града имаха възможност да опитат.

Проведе се и кулинарен рибен конкурс, където седем пенсионерски клубове подготвиха най-различни рибни ястия, които оценяваше специално жури.

През целия ден присъстващите бяха

във весело настроение заради съпътстваща културна програма, в която участваха редица известни певци от България, както и танцов ансамбъл и духов оркестър. Но хората се вдигнаха на крака по време на вечерния концерт и изпълненията на примата на фолка в България – Глория, а особено с грандиозния концерт на легендарната сръбска певица Лепа Брена.

Фестивалът на рибата между другото събра две от най-големите музикални имена на Балканите на една сцена. Лепа Брена и Глория осъществиха най-накрая плана си да зарадват феновете с обща изява. Глория коментира след концерта, че за нея той е бил истински голямо преживяване, затова, че е влюбена в песните на Лепа Брена още от дете.

С.Дж.



Конкурс за отпускане на средства от Бюджетния фонд за националните малцинства

Министерството за човешки и малцинствени права и обществен диалог обяви конкурс за отпускане на средства от Бюджетния фонд за национални малцинства, предназначени за реализиране на програми и проекти в областта на образованието. Целта на конкурса е създаване на по-добри условия в областта на образованието на националните малцинства в Република Сърбия. Общите средства, които ще бъдат отпуснати по този конкурс, възлизат на 30 милиона динара.

Право на участие в конкурса имат институции, сдружения, фондации, компании и други организации, чиито основатели са националните съвети на националните малцинства, организации на гражданското общество, регистрирани в съответния регистър и които имат седалище в Република Сърбия, а чиито дейности са в областта на защитата и

насърчаването на правата и положението на принадлежащите към националните малцинства, както и дарения, фондации и конференции на университети и академии.

Заявленията с предписаната документация за конкурса се изпращат по поща на адрес: Министерство за човешките и малцинствени права и обществен диалог, Булевард „Михайло Пупин“ № 2, 11000 Белград - КОНКУРС ЗА РАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА СРЕДСТВА ОТ БЮДЖЕТНИЯ ФОНД ЗА НАЦИОНАЛНИ МАЛЦИНСТВА ПРЕЗ 2021 ГОДИНА, или се подават лично в министерството.

Пълното име и адрес на кандидата трябва да бъдат написани на гърба на плика.

Конкурсът е открит от 29 юни до 28 юли 2021 година.

П.Л.Р.

Международен художествен пленер „Босилеград в цветовете 2021“

В Босилеград се провежда Международен художествен пленер под название „Босилеград в цветовете 2021“ в организация на босилеградското Сдружение ГЛАС и Студентско читалище „Св. Климент Охридски 1997“ от София. В пленера участват 16 художници от Сърбия, България и Северна Македония. Сред участниците са и босилеградските художници-„ветерани“ Александър Захариев Казмир и Станислав Тодоров, както и Любиша Пенев и Сандра Стоименова. Събитието официално беше открито на 4 юли от посланика на Република България в Белград Петко Дойков.

Освен в Босилеград по време на пленера майсторите на четката ще имат възможност да черпят вдъхновение за творбите си и от природните и историческите забележителности в някои села в Босилеградско.

Организаторите съобщават, че Международният пленер ще приключи с изложба на рисунки на участниците, създадени по време на пленера, а експозицията ще бъде представена на 10-ти юли на откритата сцена в двора на къщата, в която е седалището на Сдружение ГЛАС.

П.Л.Р.

Възпоменание

На 12 юли се навършват ТРИ ТЪЖНИ ГОДИНИ от смъртта на скъпата ни и обичана майка и баба

КАЯ ЛАЗАРОВ,

преподавателка от Цариброд
(1937 - 2018)

Времето минава, но тъгата винаги остава. С много обич и признателност дълбоко в сърцата си пазим от забрава твоите добрини и грижи, с които ни обсипваше. Гордеем се, че имахме такава майка и баба!

Нека бъде тих и спокоен вечният ти сън! Дълбок поклон пред светлата ти памет!

Твоите: син Сергей, дъщеря Албена, зет Милан, снаха Ранка, внуци Борис, Георги и Иван и внучка Петра



На 23 юни 2021 г. неочаквано загубихме нашата мила майка, баба и тъща

ОЛИВЕРА ПЕТРОВ – ОЛА

от Димитровград

Беше наша опора, подкрепяше ни, защитаваше ни и се радваше на всеки наш успех. Научи ни как да различаваме същественото от онова, което това не е. Като опитна учителка, с много обич намираще най-доброто във всеки един от учениците. Помагаше им да израснат в добри хора, които винаги с голямо уважение ще си спомнят за нея. Пренасяше знания, оптимизъм и жизнена енергия. Такава беше и към нас. Винаги усмихната, радваше се на всеки нов ден. Обичаше живота. Живееше почтено и достойно.

Почивай в мир! Винаги ще те обичаме!

Твоите: Любица, Гида, Веса, Деки, Аски, Ика, Ваня, бройни роднини и приятели



Тъжен помен

На 24 юли се навършва ЕДНА ГОДИНА от смъртта на нашия мил и непрежалим

БОРИС ГЕНОВ,

учител в пенсия от Горна Лисина
(1933 - 2020)

Панихидата ще отслужим на 17 юли на гробището в село Горна Лисина.

Вечно ще пазим от забрава хубавите спомени за теб и за твоите добрини!

Поклон пред светлата ти памет!

От съпругата, сина и дъщерята със семействата



Тъжен помен

На 5 юли се навършва ЕДНА ГОДИНА от смъртта на нашия мил съпруг, баща, свекър и дядо

НОТА ТАНЧЕВ

(1942-2020)

По този повод на 26 юли в 11 ч ще се състои панихидата на Новите гробища в Ниш. Годишната измина, но тъгата по теб ще остане завинаги в сърцата ни.

Липсваш ни. Благодарим ти за всичко, което стори за нас.

Нека бъде тих и спокоен вечният ти сън!

Твоите Цеца, Саша и Иван, Мария и Драгана, Ленка, Ива, Лара и Борис





„Видовденски пробег 2021“

Два медала в Лесковац

На 28 юни в Лесковац се проведе традиционният уличен пробег по повод празника Видовден. В проявата участваха над 150 спортисти от градовете от Южна Сърбия, сред които и 4 членки на АК „Балкан“ от Цариброд.

При девойките в надбягването на 800 м

„Седмоюлски спортни игри“

Тази година за трети път царибродското село Трънски Одоровци организира спортното мероприятие „Седмоюлски спортни игри“. Проявата стана част от отбелязването на селския празник Иванден или сред народа по-известен като „Седми юли“, но този път тя ще се състои днес на 9 юли.

Състезателите, които са на различни възрасти, ще премерят сили в различни

сребърен медал спечели Стефани Илиев, а с бронзовия в същата дисциплина се закочи Милица Стоицев, която бе трета. Добре се представиха и пионерките на 300 м, при които Маша Милич зае четвърто място, а Лена Петрович девето.

спортове: футбол, баскетбол, тенис на маса, шахмат, лека атлетика и други. Гости на царибродските спортисти са техни колеги от Власотинце, Ниш, Пирот и околните села.

Домакин и организатор на мероприятияето е кметство на село Трънски Одоровци.

А. М.

Босилеград бе домакин на най-добрите млади състезатели по тенис на маса от Централна Сърбия

Босилеградският отбор по тенис на маса „Младост“ беше домакин на финалния турнир на ТОП 12 за кадети и млади кадети от Асоциацията по тенис на маса на Централна Сърбия. Състезанието се проведе в Спортната зала на ОУ „Георги Димитров“.

В надпреварите, които продължиха два дена, участваха тенисисти от Крушевац, Чачак, Ягодина, Сокобана, Неготин, Ниш, Бабушница, Сурдулица и Босилеград. Нашия клуб представляваха тенисистите: Борислав Григоров, Милан Илиев, Милан Митков и Стефан Андонов.

Титлата при кадетите спечели Павле Пуцаревич от отбора „Хайдук Велко“ от Неготин, докато най-успешна кадетка стана Биляна Джорджевич от отбора „Бело поле“ от Сурдулица. В категорията млади кадети триумфираха Лана Йованович от отбора „Хайдук Велко“ от

Неготин и Новак Загорац от „Напад“ от Крушевац.

Треньорът на СТК „Младост“ Никола Талески заяви, че е доволен от състезанието и организацията на турнира. „Що се отнася до нашите момчета, бих искал да подчертая, че Борислав Григоров направи блестящо представяне в категорията млади кадети и се класира на четвърто място. Изказвам благодарност към Спортната асоциация на Централна Сърбия, която даде възможност на нашия отбор да бъде домакин на един такъв престижен турнир. Благодаря и на Община Босилеград начело с кмета Владимир Захариев, на Спортния съюз на Община Босилеград, ОУ „Георги Димитров“ и Ученическото обществение, които ни оказаха помощ и съдействие за успешната организация на това спортно мероприятие.“

П.Л.Р.

Босилеградските планинари Ненад Александров и Стефан Радованов покориха Мусала

Планинарите Ненад Александров и Стефан Радованов, членове на Спортното сдружение за планинарство „Младост“ от Босилеград, заедно с известния планинар и председател на Планинарското дружество „Преслап“ от Ниш Мирослав Докман, на 4 юли покориха най-високата точка на Балканския полуостров, връх Мусала на планина Рила в Р България. В похода участваха и техни колеги - планинари от София.

Връх Мусала, който представлява предизвикателство за мнозина планинари, е с надморска височина 2 925 м и е най-високият връх на Балканския полуостров. Неговото покоряване била отдавнашна мечта на Ненад Александ-

дров, който е и зам.-председател на босилеградското планинарско дружество, докато за Стефан това е второ изкачване на покрива на Балканите.

„Нахранихме душите си със зашеметяващи гледки“, споделиха нашите планинари и оцениха похода като вълнуващо приключение и своеобразно изживяване. Те изтъкнаха, че на склоновете на Мусала все още има сняг.

Предидния ден (3-ти юли) Ненад и Стефан покориха и четирите върха на планина Витоша - Малък Резен (2 182 м), Голям Резен (2 277 м), Камен дел (1 862 м) и най-високия - Черни връх (2 290 м).

П.Л.Р.



1	2		3	4	5	6		7	8		
9		10						11			12
13		14					15				16
	17						18				
19		20			21						22
23	24			25					26		
27			28					29			
30			31			32		33			34
35		36			37		38			39	
	40								41		

Водоравно: 1. Област в Германия. 3. Химически елемент. 7. Място за пътуване. 9. Мярка за площ. 10. Град в Източна Сърбия. 11. Пенсионно-инвалидно осигуряване (съкр.). 13. Помещение за продажба на стоки. 15. Английски социалист-утопист (Томас). 16. Първата нота. 17. Тайно клеветническо съобщение. 18. Град (гръц). 20. Част от денонощието. 21. Свещената книга за мюсюлманите. 22. Радомир Орханов (иниц.). 23. Мярка кола от Германия. 25. Град в България. 26. Противоположното на война. 27. Авторът на „Том Сойер“ (Томас). 28. Драг (син.). 29. Вид цвете. 30. 15 и 17 буква. 31. Етаж (хърв.). 33. Верига магазини в Сърбия. 35. Склад за зърнени храни. 37. Името на легендарен аржентински футболист (Диего Армандо). 40. Чуждестранно женско име. 41. Някогашният водач на ООН (Кофи).

Отвесно: 1. Самичък. 2. Град в Западна Румъния. 3. Див северноамерикански бик. 4. Футболен отбор от Солун. 5. Копитно животно. 6. 27 и 19 буква. 7. Град в България. 8. 27 и 15 буква. 10. Строителна част от бетон. 11. Американски филмов режисьор (Сидни). 12. Крайморски град в Черна гора. 14. Подходящ за целта. 15. Етика. 18. Течност, която се отделя от тялото на човек. 19. Марка мотоциклети от Словения. 21. Блато (син.). 22. Републиканска изборна комисия (съкр.). 24. Столицата на Франция. 25. Станало обикновено, свикнало се с него. 26. Член на масонска организация. 28. Част от жилище. 29. Водно животно. 31. В игра на карти - най-силната карта в дадения случай. 32. Фестивален град във Франция. 33. Положителен отговор. 34. Ръководител в Бановина. 36. Лозан Овчаров (иниц.). 37. Третата нота. 38. Египетски бог на слънцето. 39. Един предлог.



Заседание на Комисията по образование към НС на българското национално малцинство в Сърбия

Избрани са преводачи и езикови редактори

Разглеждайки пристигналите заявления за конкурса за наемане на преводачи и езикови редактори на учебниците от първи до дванадесети клас, предназначени за учениците, учащи се изцяло на български език в Република Сърбия, Комисията по образование към Националния съвет на българското национално малцинство в Сърбия тези дни взе решение за тяхното наемане.

По думите на председателя на НС Стефан Стойков, на този етап ще бъдат преведени и отпечатани 29 учебника, за превеждане и редактиране на които са кандидатствали общо 44 лица от Сърбия и България.

Избрани са следните преводачи и езикови редактори:

1. Маша и Раша, Математика, учебник за първи клас: преводач - Милан Миланов, начален учител от Босилеград; езиков редактор - Деян Миленов, преподавател по български език и литература от Босилеград;

2. Маша и Раша, Околен свят, учебник за първи клас: преводач - Милена Миленова, преподавател по биология и география от Босилеград; езиков редактор - Антоанета Алипова, проф. д-р по български език и литература от Варна;

3. Маша и Раша, Музикално изкуство, учебник за първи клас: преводач - Катерина Симеонова, психолог от Цариброд; езиков редактор - няма.

4. Маша и Раша, Светът в моите ръце, учебник за първи клас: преводач - Даниела Аризанова, специалист по Публична администрация от Босилеград; езиков редактор - Марияна Христова Витанова, доц. д-р по българска филология от София.

5. Дигитален свят, учебник за първи клас: преводач - Светлана Димитрова Джерманович, докторант по славянска филология от София; езиков редактор - Донка Николова магистър по българска и руска филология от Велико Търново.

6. Математика, учебник за втори клас: преводач - Мирна Матов, докторант във физическия факултет в София - специалност по метеорология от София; езиков редактор - няма;

7. Околен свят, учебник за втори клас: преводач - Мария Пенева Халилова, магистър по славянска филология от София; езиков редактор - Русанка Ляпова, магистър по сръбскохърватски език от София.

8. Музикално изкуство, учебник за втори клас: преводач - Катерина Симеонова, психолог от Цариброд; езиков редактор - няма.

9. Изобразително изкуство, учебник за втори клас: преводач - Донка Николова; магистър по българска и руска филология от Велико Търново; езиков редактор - няма.

10. Биология, учебник за пети клас: преводач - Бисерка Божилов; еколог от Босилеград; езиков редактор - няма.

11. Техника и технология, учебник за пети клас: преводач - няма; езиков редактор - Светлана Димитрова Джерманович, докторант по славянска филология от София.

12. Изобразително изкуство, учебник за пети клас: Катерина Григорова - преподавател по история от Босилеград; езиков редактор - няма.

13. История, учебник за шести клас: преводач - Стела Хакилова, магистър по славянска филология от София; езиков редактор - Гертана Иванова, асистент - славянска филология от Пловдив.

14. География, учебник за шести клас: Ивана Миланов - магистър по география и туризмология от Босилеград; езиков редактор - Габриела Стойнев, д-р по българска филология от Благоевград.

15. Математика, учебник за шести клас: преводач - Петър Рангелов, юрист от Босилеград; езиков редактор - няма.

16. Биология, учебник за шести клас: преводач - Илка Енчева, магистър по сръбскохърватска филология от София; езиков редактор - Гертана Иванова, асистент - славянска филология от Пловдив.

17. Компютърни и информационни технологии, учебник за шести клас: преводач - Таня Нейчева, магистър по славянска филология от Пловдив; езиков редактор - Бранко Йотев, д-р по българска и английска филология.

18. Техника и технология, учебник за шести клас: преводач - няма; езиков редактор - няма.

19. Музикално изкуство, учебник за шести клас: преводач - няма; езиков редактор - Габриела Стойнев, д-р по българска филология от Благоевград.

20. Изобразително изкуство, учебник за шести клас: преводач - Даринка Дончева, доц. д-р по славянска филология от Пловдив; езиков редактор - Катя Йорданова, доц. д-р по славянска филология от София.

21. История, учебник за девети клас: преводач - Катерина Григорова, преподавател по история от Босилеград; езиков редактор - Бранко Йотев, д-р по българска и английска филология.

22. География, учебник за девети клас: преводач - Горан Миланов, преподавател по география от Босилеград; езиков редактор - Стела Хакилова, магистър по славянска филология от София.

23. Биология, учебник за девети клас: преводач - Мирослав Александров, преподавател по биология от Босилеград; езиков редактор - Вера Найденова, д-р по славянска филология от Пловдив.

24. Математика, учебник за девети клас: преводач - няма; езиков редактор - няма.

25. Физика, учебник за девети клас: преводач - Сунчица Антимова Василова, магистър по славянска филология от София; езиков редактор - няма.

26. Химия, учебник за девети клас: преводач - няма; езиков редактор - няма.

27. Музикално изкуство, учебник за девети клас: преводач - Катя Йорданова, доц. д-р по славянска филология от София; езиков редактор - Даринка Дончева, доц. д-р по славянска филология от Пловдив.

28. Компютърни и информационни технологии, учебник за девети клас: преводач - Воислав Божилов, магистър по информационни технологии от Босилеград; езиков редактор - няма.

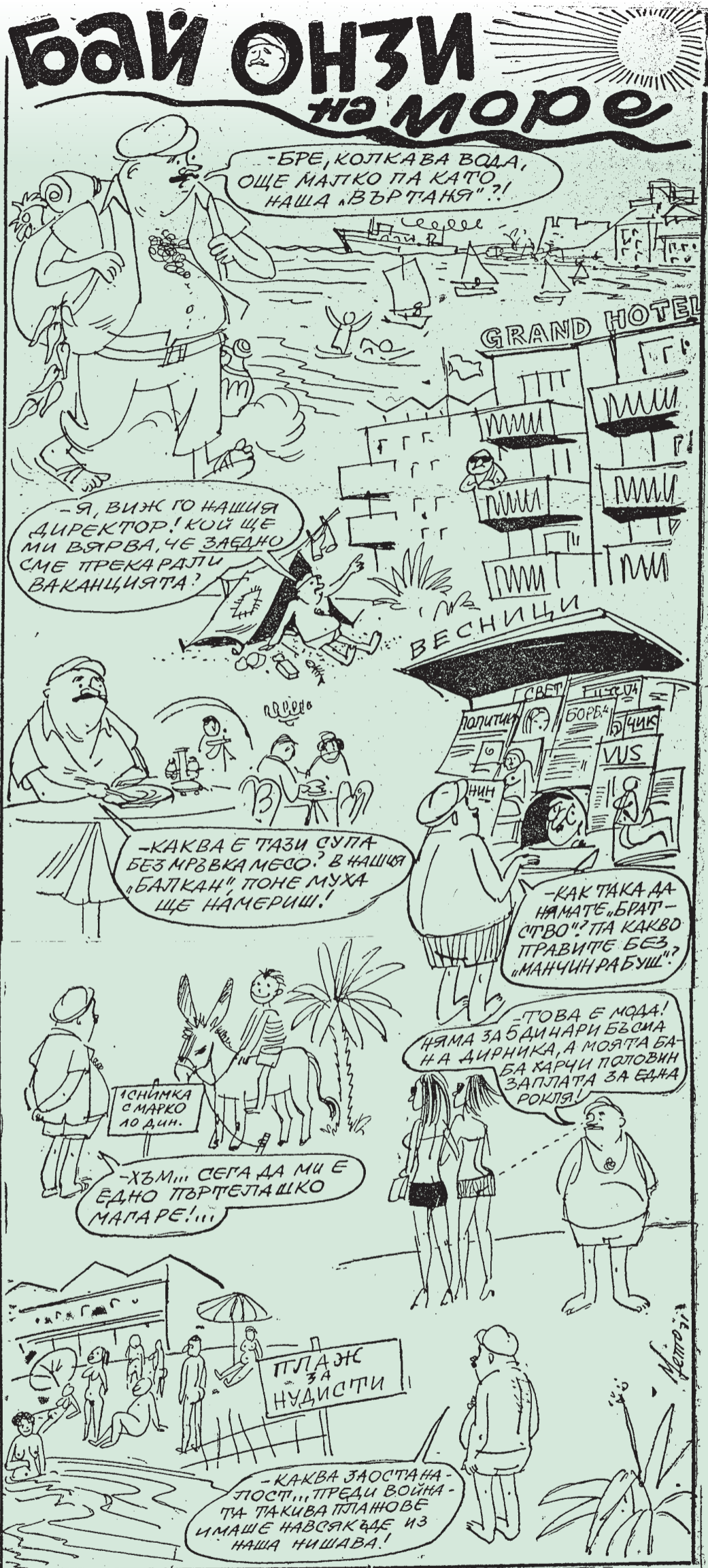
29. Изобразително изкуство, учебник за девети клас: преводач - Ивана Давитков, доцент по българска филология от Цариброд; езиков редактор - Стела Хакилова, магистър по славянска филология от София.

Стойков изтъкна, че Комисията е на становище, че всички кандидати отговарят на условията на конкурса, а единствената причина защо някои не са избрани е, че за голям брой учебници са кандидатствали повече преводачи и езикови редактори, докато за някои учебници не е имало нито един кандидат. Комисията е взела решение за обявяване на допълнителен конкурс за избор на преводачи и езикови редактори за учебниците, за които не е имало кандидати. От Комисията призовават всички кандидати, които не са избрани този път, да се явят на допълнителния конкурс.

Решението на Комисията по образование към НС е публикувано в сайта на Националния съвет www.nsb.rs.

Избраните кандидати Националният съвет ще предложи на приемащата страна (издателя на учебника), след което издателят ще сключва договори с избраните преводачи/езикови редактори.

П.Л.Р.



Водоравно: 1. Сър. 3. Бакър. 7. Пър. 9. Ар. 10. Пирот. 11. ПИО. 13. Маразин. 15. Мор. 16. До. 17. Донос. 18. Ловис. 20. Ден. 21. Коран. 22. Ро. 23. Опер. 25. Батак. 26. Мир. 27. Ман. 28. Мин. 29. Мак. 30. Ор. 31. Кат. 33. Дин. 35. Синоз. 37. Марадона. 40. Жозефина. 41. Анан.